

# 1 Seán 'ac Con Raoi, 852S; Aistir go hAraebia

Seán 'ac Con Raoi, Dumhaigh Ithir; CT IIb. Recorded on ediphone by Brian Ó Lochlainn, 1936. Courtesy of Roinn Bhéaloideas Éireann. A transcription of this tale is found in RBÉ, Volume 236, 535–6.

- | ðn 'f'ær<sup>2</sup> | ?ðn 'f'ær əs 'Lɑ:d'ər' | ðn 'f'ær əs 'Lɑ:d'ər'ə | ənsə 'dauən |  
2 ə'n'ij̃ | ə' fɪ<sup>ə</sup> 's' 'gɔr'ə 'yɪt' | fɪ: 'lɑ:hðf' | j̃e' 'ɑ:t' ə 'wɪl' j̃e<sup>ə</sup> 'na're:b'ia | ə  
'gɑf'k'iax | nū 'fahax | 'mɔr' 'bi:ə | agəs n'ɪl' 'fe' gə 'mā | agəs ə | ə d'ɪn | gɔr  
4 'N'ɪnt'ɑn mð 'x̃ũ:f'L'ə | N'ɪ' 'rɑxɑ: 'xor ə 'b'ih' 'ɑ:n | 'mār | ?əhə<sup>2</sup> | N'ij̃ 'fɪəd  
'mɔr' 'f'æf<sup>2</sup> | 'ɪb'fə | agəs n'ɪl' 'fɪəd 'mɔr' 'j̃ɪn'ə | agəs | agəs | 'b'ɑr' it'  
6 'fā'nəxt 'æš |  
- N'ɪ 'ā'nħə m'ē 'æš | N'ɪ 'ā'nħə m'ē 'æ:s | ə' du:rt' ə 't'e:rf'ə'nəx̃ | gohə m'ē  
8 'ɑ:n |  
nuər' ə | nuər' ə huk 'fe' 'ai' eɪ 'j̃ũn' | ə' gɔl' 'ɑ:n | ə' 'kasu:' | ə' 'Lox | 'ɪf'k'ə  
10 'v'<sup>oʔ</sup> | 'b'ɔrəkəx | 'salɔx | 'yɔ:<sup>o</sup> | āgəš 'v'ɪ' j̃e' 'b'r'æ'nħə | 'v'ɪ: 'je' 'b'r'æ'hũ' eɪ' ən  
'ɪf'k'ə 'j̃ɪn' | N'ɪ 'ækə' 'fe' | 'ē:n' 'ɪf'k'ə 'r'iaw | bə' g'r'ɑ:n'ə 'nā: 'ē:<sup>ē</sup> | 'e' 'b'r'æ'hũ'  
12 eɪ' | 'h̃ɑ:n'ə'k' 'ān'w'u:ur | 'klof'ə | 'mɔ:r | 'æskəni:' | ə'n'ɪ:š 'æš ə' 'Lox | æs ən  
'ɪf'k'ə 'j̃ɪn' | 'ɪf'k'ə 'gr'ɑ:nə | a'gəs 'v'ɪ'<sup>əʔ</sup> | 'v'ɪ'ə | 'klog'ə' | ə' v'ɪ'<sup>əʔ</sup> | 'klog'ən  
14 'd'æf'əg' orhu: | ə' kleg' | ə' su:l'ə 'd'æf'əgə | agəs 'klog'ən 'bi:ə | agəs ə' xid'  
'el'ə' 'jɪ:b' 'duv | agəs 'v'r'æ'nħi' ə'xil'ə 'x̃'ɑ:n' ā'ku: 'eɪ' | a'gəs n'ɪ' 'raus' e'g'ə  
16 'b'ɔ:ə | k'ē:n' 'x'ia:li: e' 'j̃ɪn' | 'nā: 'k'ē:n' 'tu:dər' iəd | ax 'v'ɪ' j̃e' 'fu:əl | agəs  
fuər 'je' 'b'æ:ɔx | ə' 'e' 'yɔl' 'hɑr' ən' 'ũf'k'ə 'j̃ɪn' | n' 'ɑ:t' 'j̃ɪn' | d'ia:rhə 'je' 'gar  
18 k'ē:n' so:rt' 'ɑ:t' e' 'j̃ɪn' |  
- 'j̃ɪn' e: 'ðn' 'ɑ:t' ə' 'dā'<sup>2</sup> 'h̃ɑ:n'ə'k' | 'j̃ɪn' e: 'ðn' | t' 'ɑ:t' | ə' 'dā:n'ə'k' ə' 't' 'ɪn'ə | as  
20 nə' 'flah̃əj̃' 'fad' o:<sup>o</sup> | ə'r' 'do:u: e: 'e' 'p'ækə' | a'gəs ə | ə' gər | do:u: 'ðn' 't' 'i:ɪr' |  
bæ:l'ə' 'mɔ:r'ə' 'br'ɑ:ā | agəs 't' 'i:r' 'vr'ɑ:<sup>ā</sup> | ə' 'v'ɪ' ən' 'j̃ɪn' 'fad' o:<sup>o</sup> | agəs 'xu'ɪr' |  
22 'xɪr' 'd'ɪ' h̃ɑ:n'ə'k' 't' 'ɪn' 'æš' nə' 'flah̃əj̃' ə' 'yɔ: e: | agəs ə' 'm' e:d' 'dɪ:n'ə' 'v'ɪ: 'ɑ:n |  
agəs nə' 'dɪ:n'ɪ:<sup>ɪ</sup> | ə' 'y' 'v'ɪ: 'b' o: 'ɑ:n' ənsə'n' 'ɑ:m' 'j̃ɪn' | ə' 'j̃ɪn' iəd' iəd' ə'n'ij̃ | 'j̃ɪn'  
24 e' ? | ən' 'tā'nə'x̃ ə' 'v'ɪ' 'ɪntub' 'j̃ɪn' | ə'n'ij̃ | ə' 'kx̃ɪn'ə'k' tu: | ənə' 'næskəni:' |  
ənsə'n' 'ɪf'k'ə | agəs 'b'r'æ'hĩ:n' | 'b'r'æ'hĩ:n' 'fɪəd | er' ə' 'gi: 'j̃ɪn' | er' 'xil'ə  
26 'st'ræ'nj̃e:ɪ'ə |

28 -An fear, an fear is láidir-, an fear is láidire insa domhan anois, u- faoi, is goire  
dhuit faoi láthair, sé áit a bhfuil sé in Araebia, an Gaiscíoch, nó Fathach Mór  
30 Buí. Agus níl sé go maith, agus u-, u- déan — Dhá ndéantá mo chomhairle ní  
rachthá ar chor ar bith ann. Mar níl siad mór leat, libse, agus níl siad mór linne  
32 agus, agus b'fhearr dhuit fanacht as.  
-Ní fhanthaidh mé as. Ní fhanthaidh mé as, a dúirt an tÉireannach. Gabthaidh  
mé ann.  
34 Nuair a, nuair a thug sé a aghaidh air sin, ag goil ann, casadh an loch uisce  
bhro-, brocach, salach dhó. Agus bhí sé ag breathnú-, bhí sé ag breathú ar an  
36 uisce sin. Ní fhaca sé aon uisce ariamh ba gráinne ná é le breathú air. Tháinig  
an-mhúr, cluiche mór eascannaí aníos as an loch, as an uisce sin, uisce gránna.  
38 Agus bhí, bhí, cloigea-, u-, bhí cloigeann dearg orthú, u- cloig-, u- súile dearga  
agus cloigeann buí agus an chuid eile dhíob dubh. Agus bhreathnaigh chuile  
40 cheann acú air, agus ní raibh fhios aige beo cén chiallaigh é sin, ná cén t-údar  
iad. Ach bhí sé ag siúl agus fuair sé bealach le ghoil thar an uisce sin, an áit sin.  
42 D'fhiathraigh sé dh'fhear cén sórt áit é sin.  
-Sin é an áit a dtá-, tháinig, — Sin é an, t- áit, a dtáinig an tine as na flathis fad  
44 ó, ar dódh é le peaca, agus u-, u- gur dódh an tír. Bailte móra breá, agus tír  
bhreá a bhí ansin fad ó. Agus chuir, chuir Dia — Tháinig tine as na flathis a  
46 dhóigh é agus an méid daoine a bhí ann. Agus na daoine, a dh-, bhí beo ann insan  
am sin, is in iad iad anois, sin é an t-anam a bhí iontub sin anois, a choinic tú ina  
48 n-eascannaí insan uisce. Agus breathaíonn, breathaíonn siad ar an gcaoi sin ar  
chuile strainséara.